

Story #150 (Tape #9, 1961-62)

Narrator: Ayşe Güldemir, 16

Location: Ankara, though Güldemir
family was from Tokat area

Date: April 1962

"I Came a Girl and I Am Leaving a Girl"

Once there was and once there wasn't, when a man had two daughters. One day while he was plowing in his fields, his elder daughter brought his lunch out to him. As she approached him, she saw that he was in deep thought. "What are you thinking so deeply about, father?" she asked.

"What is that to you?"

"Well, you might tell me what it is that is bothering you."

"Very well, then," he said, "it is this. I have just received a summons to report for military duty, and so I can think of nothing else."

"Well, don't worry about that. I shall do your military service for you."

right," said the father, "you go ahead and do it

When the girl heard that she flew away toward home. On the way she stopped by the trunk of a tree to urinate. As she again started toward home, she was startled by her father, who came along just then and shouted, "Pot!" Seeing her frightened at this, he said, "How will you be a soldier? See how easily you are frightened. You cannot do my military service for me."

The next day at lunch time, the younger daughter brought the food to her father in the field. She too noticed that her father was deep in thought about something. She asked him, "Father, what is bothering you that you think so deeply?"

is that to you?"

Story #150 cont'd

"Well, tell me what it is so that I can know how to help you."

"My trouble is that I am being called into military service. I received a summons to report to the army, and I am an old man now, too old for that."

"Well, don't worry about that, father. I shall go and do your military service for you."

Later that day she started out to walk to the army headquarters. She took with her the hunting rifle that her father had bought. Her father followed her at a distance, not letting her know that he was there. When she stopped by a tree to urinate, he sneaked up behind her and shouted "Pot!"

Not at all frightened, she jumped up and aimed her gun at him. "Stop, daughter," he shouted now, "it is I! I am very pleased with your behavior." He patted her on the back and said, "Go, now, with my blessings, and may you return afterwards as you are now."

Some time after she had joined the army and had begun to serve her father's time, she became very friendly with one of the soldiers she had met. He was sure that she was a girl and not a man at all, and so when he went home, he asked his mother's advice.

"Mother," he said, "there is a girl in the army camp, and I want to marry her."

"How can a girl be among the soldiers in the army? You must be mistaken, son," said his mother.

"No, mother," he said, "I am sure that she is a girl. On her finger there is a light circle where a ring has been, and on her wrist is another white circle where a bracelet had pressed."

Story #150 cont'd

"Well, let us test her to be sure," said his mother. "Some day just say casually, 'Let us have a pissing contest and see who can piss farthest.' If she is a girl, she will not have a chance of beating you."

Now the farmer's younger daughter had befriended a hound, and this hound was very faithful to her. He knew that the soldier and his mother were plotting somehow against his mistress, and so he followed the soldier home and listened to what he told his mother. When he heard them talk about the pissing contest, he ran at once to the girl and told her of it

One day soon after that, the soldier said to the girl, "Let us have a pissing contest, to see who can piss the farthest."

"All right," she said, and she pissed through a bobbin and won the contest.

When the soldier went home the next time, he said to his mother, "Mother, she beat me in the pissing contest, but I am still certain that she is a girl.

"Well, then try another test," said his mother. "When the two of you are lying on the grass, look at the grass afterwards. If she is a girl, the grass upon which she lies will be faded. If she is a boy, it will not fade but will remain green, just as green as the grass upon which you have lain."

The hound reported this test to the girl, too, and so she was prepared. While they were lying on the grass next day, the soldier fell asleep. The girl got up quietly and brought fresh grass to place beneath her, and when they finally arose to leave the place, the grass beneath her was even greener than that on which the soldier had lain.

"Mother," he said, "the grass where she lay was even greener when

80

Story #150 cont'd

we arose than the grass was where I lay. But I am still sure that she is a girl anyway."

"Well, we shall give her one more test," said the soldier's mother. "Let us show her two garments, one a man's and one a woman's. She will handle the woman's garment if she is a girl and the man's if she is a man

The hound ran to the girl and told her of this. "Be careful not to touch the woman's garment," he warned her.

The next day the soldier said to the farmer's younger daughter, "Look, I have found two fine garments. Would you like one of them?"

The girl immediately took the man's garment and said, "This is what I can use. What could I do with a woman's garment?"

By being careful and by taking the advice of her hound, the girl managed to complete the time required of her father in the army without losing her virginity. When she was finally discharged, she wrote a note on a slip of paper and put it on the door of the barracks where her soldier admirer would find it. On the piece of paper she wrote, "I came as a girl and I am leaving as a girl."

When the young man came and found this message, he took it to his mother and said, "You see, I told you she was a girl all the time!"